

Pour / For

Mercedes Benz Classe A (W168)
 (1997>2004)

>2002-Versions / Models / Modelo: W168] [Solo mecanismo per motori originali Siemens con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original Siemens motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original Siemens con sistema confort
 LH A1687201946
 RH A1687202046

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

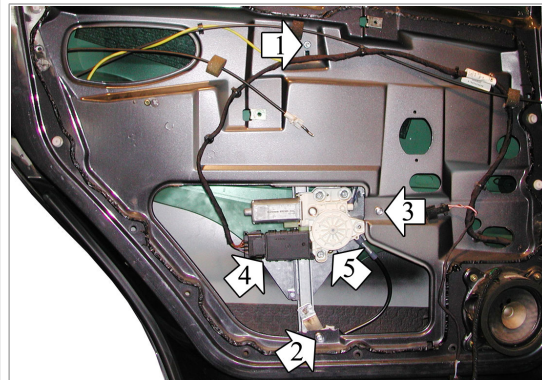
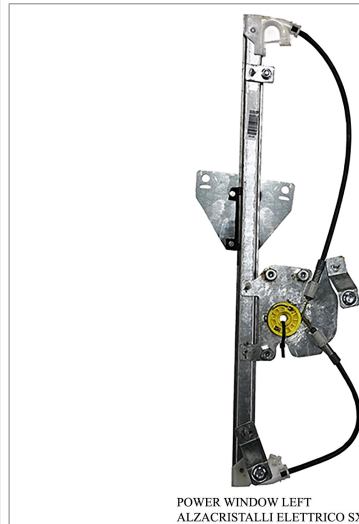
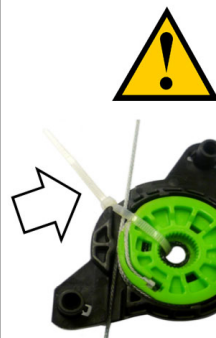
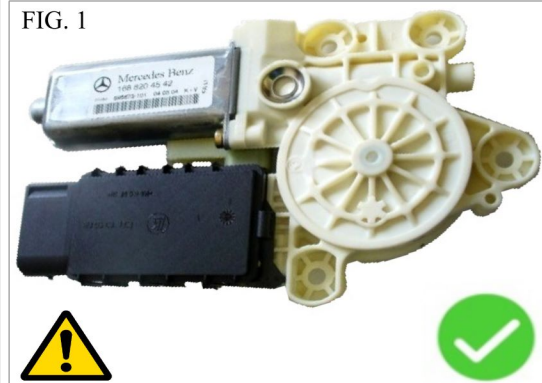


FIG. 1



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ME716

07/09/2023

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Drill out the fixing rivets and remove the regulator. Drill into positions 1, 2 and 3 (\varnothing 7 mm.).
- B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the screws supplied.
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2 and 3 using the screws supplied.
- D) Secure the window at positions 4 and 5.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check and correct window operation before re-fitting door trim.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.
- H) PLEASE NOTE! The mechanism is interchangeable with O.E. A1687201946 and A1687202046, on which are mounted exclusively the motors ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. The motors are visible recognizable by plastic cover in white color (photo 1).

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre. Percer les trous 1, 2 et 3 (\varnothing 7 mm.).
- B) Démonter le moteur d'origine du leve-vitre à remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis fournis.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2 et 3 en utilisant les vis fournis.
- D) Fixer la vitre sur les points 4 et 5.
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- G) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.
- H) ATTENTION! Le mécanisme est interchangeable avec O.E. A1687201946 et A1687202046 sur lequel sont montés exclusivement les moteurs O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. Les moteurs sont visibles reconnaissables par cache en plastique de couleur blanche (photo 1).

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Erweitern Sie die Bohrungen 1, 2 und 3 auf 7 mm. \varnothing .
- B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Schrauben ein.
- C) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3 mit den Schrauben ein.
- D) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 4 und 5.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.
- H) ACHTUNG! Der Mechanismus ist austauschbar mit O.E. A1687201946 und A1687202046, auf dem montiert sind ausschließlich die Motoren ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. Die Motoren sind erkennbar durch Plastikabdeckung in weißer Farbe (Abb. 1).

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción. Agrandar los taladros 1, 2 y 3 (\varnothing 7 mm.).
- B) Desmontar el motor original del elevavinas a sustituir y remontarlo en el elevavinas nuevo con los tornillos suministrados.
- C) Fijar el elevavinas eléctrico en los puntos 1, 2 y 3 con los tornillos suministrados.
- D) Fijar el cristal en los puntos 4 y 5.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.
- H) ATENCIÓN! El mecanismo es intercambiable con O.E. A1687201946 y A1687202046, sobre el que están montados exclusivamente los motores ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. Los motores son reconocibles por la cubierta de plástico de color blanco (foto 1).

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o dispositivo para levantar os vidros usando uma broca nos rebites de fixação originais. Alargar os furos nº 1, 2 e 3 (\varnothing 7 mm.).
- B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos fornecidos.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2 e 3 utilizando os parafusos fornecidos.
- D) Fixar o vidro nos pontos nº 4 e 5.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.
- H) ATENÇÃO! O mecanismo é intercambiável com O.E. A1687201946 e A1687202046, no qual estão montados exclusivamente os motores ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. Os motores são visíveis reconhecíveis pela tampa de plástico na cor branca (foto 1).

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. Maak de gaten 1, 2 en 3 groter (\varnothing 7 mm.).
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de meegeleverde schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2 en 3 vast.
- D) Zet de ruit op de punten 4 en 5 vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.
- H) LET OP! Het mechanisme is uitwisselbaar met O.E. A1687201946 en A1687202046, waarop uitsluitend de motoren ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. De motoren zijn herkenbaar door een plastic kap in witte kleur (foto 1).

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΡΩΣΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά χρωσινία στερέωσης. Μεγαλώστε τις οπές 1, 2 και 3 (\varnothing 7 mm.).
- B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2 και 3 χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- D) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 4 και 5.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

G) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

H) ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο μηχανισμός είναι ανταλλάξιμος με O.E. A1687201946 και A1687202046, στο οποίο έχουν συναρμολογηθεί αποκλειστικά οι κινητήρες ref. O.E. A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. Οι κινητήρες είναι ορατά αναγνωρίσιμη από πλαστικό κάλυμμα σε λευκό χρώμα (φωτογραφία 1).

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori n° 1, 2 e 3 (ø 7 mm.).

B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite.

C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2 e 3 utilizzando le viti fornite.

D) Fissare il vetro nei punti n° 4 e 5.

E) Effettuare i collegamenti elettrici.

F) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

G) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

H) **ATTENZIONE!** Questo meccanismo è intercambiabile con originale A1687201946 e A1687202046, su cui vanno montati esclusivamente i motori originali A1688203742 - A1688203842 - A1688204542 - A1688203042. I motori sono a vista riconoscibili dal carter in plastica di colore bianco (fig. 1).